

Niederländisch als C-Sprache im BA SKT

Pflichtmodule

B.A. Pflichtmodul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.8.1.01 1.8.1.02	270 h 270 h	9 LP 9 LP	1-2 Semester	1 Semester 1 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1 a) Grammatik I	3 SWS/45 h	90 h	4 LP
	b) Phonetik	1 SWS/15 h	30 h	1 LP
	c) Aktive Sprachbeherrschung I	2 SWS/30 h	60 h	4 LP
	2 a) Grammatik II	2 SWS/45 h	60 h	4 LP
	b) Textproduktion	1 SWS/15 h	30 h	1 LP
	c) Aktive Sprachbeherrschung II	3 SWS/30 h	90 h	4 LP
2	Lehrformen: Übungen, Proseminar			
3	Gruppengröße: Maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Sicherer Gebrauch der Fremdsprache in schriftlicher und mündlicher Form			
5	Inhalte: Grammatik, Lexik, Phonetik, mündliche und schriftliche Textrezeption und Textproduktion			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodule für C-Sprache und als Wahlpflichtmodul <i>D-Sprache 1 und 2</i>			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur C- oder D-Sprache Niederländisch			
8	Prüfungsformen: mündliche Prüfung, Klausure, Leistungsüberprüfungen Modulnote: Ergibt sich aus (1b, 2a + 2c)/3 Leistungsüberprüfungen: a,b,c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen und Leistungsüberprüfungen der Module, sowie erfolgreiches Absolvieren der Teil- oder Modulprüfung(en)			
10	Häufigkeit des Angebots: Jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: <u>Rita. Dominet</u> , Rianne Fuchs-Franke			
12	Sonstige Informationen: Keine			

B.A. Pflichtmodul <i>Kulturwissenschaft (mit Proseminar)</i>				
Hier: <i>Kulturwissenschaft</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.8.1.03	300 h	10 LP	3.-6. Semester	2-3 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Proseminar zur Kultur der Niederlande und Flanderns	2 SWS/30 h	120 h	5 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Übung zur kulturspezifischen Terminologie	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Vorlesung, Proseminar, Übung			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Seminar/Übung maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Verzahnung der Sprachbeherrschung mit Kenntnissen der niederländischen Kultur und Gesellschaft im Bereich von Grund- und Fremdsprachen, vornehmlich im Hinblick auf Texte neuerer Epochen; Fähigkeit zum selbständigen wissenschaftlichen Arbeiten			
5	Inhalte: Beschreibung von Kulturen und Gesellschaftsformen mit ihren Institutionen, Werten und Verhaltensmustern, sowie einschlägiger kulturtheoretischer Begriffe und Methoden; Überblick über moderne Literatur, Geschichte und Politik, internationale Organisationen			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für C- sowie Wahlpflichtmodul für D-Sprache Niederländisch			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur C- oder D-Sprache, Kenntnisse auf dem Niveau von <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2</i>			
8	Prüfungsformen: mündl. Vortrag und schriftl. Hausarbeit im Proseminar, Klausuren Modulnote: Anteilige Wertung der einzelnen LV. Hier: $(3a+b+c)/5$ Leistungsüberprüfungen: a,b,c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren des Proseminars und der Leistungsüberprüfungen			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Frau C. Jacobs-Henkel			
12	Sonstige Informationen: Keine			

B.A. Pflichtmodul <i>Translatorische Kompetenz 1 (Grundkompetenz)</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.8.1.04	300 h	9 LP	3.-4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung N-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung N-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-N	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Maximal 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Einübung von Fähigkeiten in übersetzungsrelevanter Ausgangstextanalyse und Recherche, Vermittlung translatorischer Grundkompetenz für die Bearbeitung mittlerer allgemeinsprachlicher Texte aus der Fremdsprache bzw. in die Fremdsprache			
5	Inhalte: Gemeinsprachliches Übersetzen aus der C- in die A-Sprache und aus der A- in die C-Sprache. Anhand von nicht fachsprachlichen Texten soll professionelles Übersetzen erlernt werden.			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für C- sowie Wahlpflichtmodul für D-Sprache Niederländisch			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur C- oder D-Sprache, Kenntnisse auf dem Niveau von <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2</i>			
8	Prüfungsformen: Klausuren, Modulprüfung Modulnote: Modulprüfung, Klausur 1b) ist die Modulprüfung Leistungsüberprüfungen: a,b,c			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls sowie erfolgreiches Absolvieren der Klausuren und der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: <u>Dr. Susanne Schaper</u> , Caroline Jacobs-Henkel			
12	Sonstige Informationen: Keine			

Wahlpflichtmodul

B.A. Wahlpflichtmodul (<i>frei wählbar</i>) Hier: <i>Propädeutikum Dolmetschen 1</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.8.2.07	270 h	9 LP	4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Notizentechnik/ dolmetschwissenschaftliches Proseminar (Übung)	2 SWS/30	60 h	3 LP
	b) Simultan N-D (Übung)	2 SWS/30	60 h	3 LP
	c) Konsekutiv N-D (Übung)	2 SWS/30	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übung			
3	Gruppengröße: Maximal 28 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Grundkenntnisse im Dolmetschen aus dem Niederländischen ins Deutsche			
5	Inhalte: Einführung in die Dolmetschwissenschaft, Vermittlung von Grundkenntnissen in Notation sowie von Grundstrategien zum Dolmetschen von Reden und Interviews aus den Bereichen Politik, Gesellschaft und Kultur			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur C-Sprache; bei mehr als 28 Teilnehmern in b) und c) mündlicher Eignungstest			
8	Prüfungsformen: konsekutives Dolmetschen einer 3-5-minütigen Rede Niederländisch-Deutsch Modulnote: Modulnote ergibt sich aus c) Leistungsüberprüfung: a) und c)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Präsenzpflcht/Leistungsüberprüfung/Vortrag bei a), Präsenzpflcht bei b), ausreichende Prüfungsleistung bei c)			
10	Häufigkeit des Angebots: mindestens jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte und hauptamtlich Lehrende: Jacobs-Henkel / Dingfelder Stone			
13	Sonstige Informationen: Für das Dolmetschpropädeutikum Niederländisch als C-Sprache muss lediglich <i>Dolmetschen 1</i> absolviert werden.			